



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

Číslo : ObU-SK-OE/2012/00123-001

uzavretá podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších zmien a podľa ustanovenia § 659 - § 662
zákona číslo 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

ČI. I

ZMLUVNÉ STRANY

Požičiavateľ: SR - Obvodný úrad Svidník
Sov.hrdinov 102
089 01 Svidník
zastúpený : MVDr. Bohumilom Kačmárom,
prednostom
IČO : 42077672
DIČ : 2020785283
bankové spojenie : Štátna pokladnica
číslo účtu : 7000299032/8180
(ďalej len požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ: SR - Krajský úrad životného prostredia Prešov
Námestie mieru č. 2, 080 01 Prešov
080 01 Prešov
Zastúpený : Mgr. Jurajom Hurným,
prednostom
IČO: 37937944
DIČ:2021774194
nie je platcom DPH
Číslo účtu: 7000392077/8180
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
(ďalej len vypožičiavateľ)

ČI. II

PREDMET ZMLUVY

- 1) Požičiavateľ ako správca majetku štátu - Administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník, ktorá je zapísaná na LV č. 48, k. ú. Svidník, Ulica Sov. hrdinov, súpisné číslo 102, postavená na parcele číslo 1 dáva do výpožičky vypožičiavateľovi nebytové priestory - kanceláriu nachádzajúcu sa v administratívnej budove Obvodného úradu Svidník.
- 2) Predmetom výpožičky sú kancelárske priestory (4 kancelárie):
 - Kancelária č. 18 o celkovej výmere 25,4 m² podlahovej plochy,
 - Kancelária č. 19 o celkovej výmere 16,8 m² podlahovej plochy,
 - Kancelária č. 20 o celkovej výmere 16,8 m² podlahovej plochy,
 - Kancelária č. 21 o celkovej výmere 16,8 m² podlahovej plochy.Spolu o celkovej výmere 75,8 m² podlahovej plochy.

Uvedené kancelárie sa nachádzajú na prízemí administratívnej budovy Obvodného úradu Svidník (pavilón „A“), Sov. hrdinov 102.

- 3) Vypožičiavateľ nebytové priestory bude užívať za účelom prevádzkovania kancelárií stályho pracoviska Obvodného úradu životného prostredia Stropkov vo Svidníku.

**ČI. III
ÚHRADA PREVÁDZKOVÝCH NÁKLADOV ZA SLUŽBY
SPOJENÉ S UŽÍVANÍM NEBYTOVÝCH PRIESTOROV**

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ za vypožičané priestory bude uhrádzať mesačne prevádzkové zálohové platby za služby spojené s výpožičkou a to za teplo, elektrickú energiu, vodné, stočné a zrážkovú vodu, upratovanie spoločných priestorov, ktoré sú určené na základe podielu vypožičanej podlahovej plochy (75,8 m²) k podlahovej ploche celého objektu (1974,90 m²), čo predstavuje 3,84 % :

- a) teplo 11 €/m²/rok pri 75,8 m² vypožičanej vykurovanej plochy, mesačná zálohová platba:

$$75,8 \text{ m}^2 \times 11 \text{ €} = 833,80 \text{ €}$$

$$833,80 : 12 = 69,48 \text{ €}$$

Mesačná zálohová platba za teplo : 69,48 € .

9 9

- b) elektrická energia 10 €/m /rok pri 75,80 m vypožičanej plochy :

$$75,8 \text{ m}^2 \times 10 \text{ €} = 758 \text{ €}$$

$$758 \text{ €} : 12 = 63,17 \text{ €}$$

Mesačná zálohová platba za elektrickú energiu 63,17 €

- c) vodné, stočné, zrážková voda - 1,80 € na pracovníka mesačne (4 pracovníci)

$$\text{Mesačná zálohová platba za vodu : } 1,80 \text{ €} \times 4 = 7,20 \text{ €}$$

• • 9

- d) Upratovanie spoločných priestorov - 0,57 €/m /mesiac (3,84 % podiel z 1157,3 m² spoločného priestoru):

$$44,44 \times 0,57 = 25,34 \text{ € mesačne}$$

- e) Upratovanie užívaných kancelárskych priestorov mesačne :

$$75,8 \text{ m}^2 \times 0,57 \text{ €/m}^2 = 43,21 \text{ €}$$

Celkom mesačné zálohové platby : 208,40 €

Slovom : dvestoosem eur štyridsať centov

- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude poukazovať na účet požičiavateľa číslo : 7000299032/8180 mesačne, vždy do 5-teho dňa príslušného mesiaca preddavok vo výške 208,40 €.
- 3) V prípade, že vypožičiavateľ bude požadovať prípojku pevnej telefónnej linky, bude refundovaná aj táto položka.
- 4) Zmluvné strany sa dohodli, že vyúčtovanie iných vzniknutých prevádzkových nákladov uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi v rozsahu zodpovedajúcom podielu kancelárie, ktorú má vo výpožičke, po vzájomnej dohode.
- 5) Požičiavateľ si vyhradzuje právo, že vypožičiavateľ nesmie predmet výpožičky dať do užívania tretej osobe.
- 6) Pri omeškaní platieb uvedených v Článku. III bude požičiavateľ účtovať vypožičiavateľovi úroky z dlžnej sumy v zákonom stanovenej výške za každý deň omeškania.
- 7) Nedoplatok, prípadne preplatok, požičiavateľ zúčtuje vypožičiavateľovi konečnou faktúrou jedenkrát ročne na základe ročného vyúčtovania od dodávateľov, vždy do 31. 12. kalendárneho roka za predchádzajúci kalendárny rok. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi refundačnú, prípadne príjmovú faktúru prepočítanú na vypožičané m².

ČI. IV PRÁVA A POVINNOSTI POŽIČIAVATEĽA

- 1) Požičiavateľ je povinný odovzdať priestory v stave spôsobilom na riadne užívanie.
- 2) Požičiavateľ z bezpečnostných dôvodov výslovne zakazuje používanie tepelných elektrospotrebičov vo vypožičanom nebytovom priestore (okrem rýchlovarnej kanvice a chladničky).
- 3) Požičiavateľ nenesie zodpovednosť za škody na veciach, ktoré nájomca vniesol do vypožičaného priestoru.
- 4) Požičiavateľ je povinný riadne oboznámiť vypožičiavateľa s osobitnými pravidlami pri užívaní nebytových priestorov, pokiaľ nejde o pravidlá všeobecne známe.

ČI. V PRÁVA A POVINNOSTI VYPOŽIČIAVATEĽA

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vypožičaný majetok užívať obvyklým spôsobom za účelom vykonávania činnosti uvedenej v Článku II. tejto zmluvy tak, aby nezhoršoval technický a funkčný stav požičaného majetku.

2. Bežnú údržbu a drobné opravy vykonáva vypožičiavateľ na vlastné náklady. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
3. Po vyst'ahovaní sa z vypožičaných miestností, je vypožičiavateľ povinný odstrániť na vlastné náklady zmeny vykonané na predmete zmluvy, pokiaľ tieto boli vykonané bez súhlasu alebo v rozpore s požiadavkami požičiavateľa.
4. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní vypožičaných priestorov uvedených v tejto zmluve o výpožičke.
5. Závady a škody zistené v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky, je vypožičiavateľ povinný neodkladne oznámiť požičiavateľovi.
6. Vypožičiavateľ je povinný v súlade s predmetom výpožičky riadne užívať a chrániť priestory pred poškodením alebo zničením.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonať také opatrenia, ktoré zabránia vzniku požiaru. Je povinný riadiť sa pokynmi požiarneho technika požičiavateľa, dodržiavať požiarny poriadok pracoviska a predpisy o ochrane a bezpečnosti pri práci.
8. Po skončení výpožičky vypožičiavateľ vráti požičiavateľovi priestory, ktoré sú predmetom zmluvy v takom stave, v akom ich od požičiavateľa prevzal, s prihliadnutím na obvyklé technické opotrebenie.

ČI. VI DOBA PLATNOSTI A UKONČENIE ZMLUVY

- 1) Zmluvu o výpožičke uzatvárajú zmluvné strany na dobu 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky a účinnosť nasledujúci deň po dni zverejnenia tejto zmluvy v Centrálnom registru zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 3) K odovzdaniu a prevzatiu predmetu výpožičky podľa podmienok uvedených v tejto zmluve dôjde do 30 dní po udelení súhlasu Ministerstvom vnútra SR.
- 4) Zmluvu je možné zrušiť pred ukončením doby platnosti písomnou dohodou zmluvných strán, alebo v súlade s ustanovením § 662 Občianskeho zákonníka (vypožičiavateľ je povinný vec vrátiť, len čo ju nepotrebuje, najneskôr však do konca určenej doby vypožičania).
- 5) Požičiavateľ je oprávnený vypovedať vzťah založený touto zmluvou pred uplynutím doby platnosti v prípade, ak:
vypožičiavateľ užíva nebytový priestor v rozpore so zmluvou,

vypožičiavateľ o viac ako tri mesiace mešká s platením za služby, ktorých poskytovanie je spojené s výpožičkou,

vypožičiavateľ alebo osoby, ktoré s ním užívajú nebytový priestor, napriek písomnému upozorneniu hrubo porušujú pokoj alebo poriadok,

vypožičiavateľ prenechá nebytový priestor alebo jeho časť do nájmu, podnájmu alebo ďalšej výpožičky bez súhlasu požičiavateľa.

- 6) Vypožičiavateľ je oprávnený vypovedať vzťah založený touto zmluvou pred uplynutím doby platnosti v prípade, ak:

stratí spôsobilosť prevádzkovať činnosť, na ktorú si nebytový priestor vypožičal,

nebytový priestor sa stane bez zavinenia vypožičiavateľa nespôsobilý na dohodnutý účel užívania,

požičiavateľ nezabezpečuje riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním nebytového priestoru spojené.

- 7) Pri ukončení platnosti zmluvy výpoveďou podľa bodu 5 a 6 je výpovedná lehota jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 8) Zmluvné strany môžu zmluvný vzťah ukončiť písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu v trojmesečnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.


ČI. VII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že súhlasia s obsahom tejto zmluvy a nie sú im známe žiadne skutočnosti, ktoré by vylučovali jej podpísanie.
- 2) Obsah zmluvy môže byť zmenený (doplnený) zmluvnými stranami len vo forme očíslovaných písomných dodatkov k zmluve po ich obojstrannej dohode.
- 3) Zmluvné vzťahy, neupravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
- 4) Zmluva o výpožičke je vyhotovená v 5 - rovnopisoch - dve vyhotovenia pre požičiavateľa, dve pre vypožičiavateľa, jedno vyhotovenie Ministerstvu vnútra SR.

- 5) Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že si zmluvu pred podpísaním prečítali, súhlasia s jej obsahom a že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Vo Svidníku dňa 15.01.2012

MVDr. Bohumil Kačmár
prednosta



za požičiavateľa

Mgr. Juraj Hurný
prednosta



za vypožičiavateľa

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (vo funkcii zriaďovateľa)

podľa § 8c ods. 3 písm. b) zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 7 ods. 2 Opatrenia MV SR č. 620/2008 o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu

súhlasí

so zmluvou o výpožičke č. ObU-SK-OE-2011/03036 zo dňa 15.01.2012 uzavretou medzi Slovenskou republikou - správcom Obvodným úradom Svidník, Sov. Hrdinov 102, 089 01 Svidník, ako požičiavateľom a Slovenskou republikou - Krajským úradom životného prostredia v Prešove, Námestie mieru č. 2, 080 01 Prešov ako vypožičiavateľom. Predmetom výpožičky je vypožičanie si časti nebytových priestorov vo výmere 75,80 m², nachádzajúcich sa v stavbe s. č. 102, v správe Obvodného úradu Svidník, vedenej na LV č. 48 k. ú. Svidník. Účelom výpožičky je užívanie priestorov za účelom prevádzkovanie kancelárií stáleho pracoviska Obvodného úradu životného prostredia Stropkov vo Svidníku.

v Bratislave 31. mája 2012
č.p.: SE-OSNM4-2012/000151-029

plk, Ing. ^Stanislav Zátorsky

generálny riaditeľ sekcie ekonomiky MV SR
poverený výkonom dočasne neobsadenej funkcie

